

# Введение в языкознание, лекция № 15



## ПЛАН.

### 1. ОСНОВНЫЕ ПРОЦЕССЫ В РАЗВИТИИ ЛЕКСИКИ:

1.1. ВНУТРИЯЗЫКОВЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ;

1.2. ЗАИМСТВОВАНИЯ.

### 2. ОСНОВНЫЕ ПРОЦЕССЫ В РАЗВИТИИ ГРАММАТИКИ:

2.1. ИЗМЕНЕНИЯ В ГРАММАТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЯХ;

2.2. ИЗМЕНЕНИЯ В МОРФОЛОГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ СЛОВА.

### 3. ОСНОВНЫЕ ПРОЦЕССЫ В РАЗВИТИИ ФОНЕТИКИ:

3.1. СПОРАДИЧЕСКИЕ И РЕГУЛЯРНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ;

3.2. ЗВУКОВОЙ ЗАКОН: ЗВУКОВОЙ ПЕРЕХОД,  
ЗВУКОВОЕ СООТВЕТСТВИЕ, ЧЕРЕДОВАНИЕ.



**Исторические изменения в языке начинаются как точечные, затем постепенно накапливаются, становятся заметнее. В результате язык может измениться до неузнаваемости.**

**Словарный состав языка подвержен историческим изменениям в большей степени, чем его фонологическая система или грамматический строй.**

**М. Сводеш: 200 самых важных и частых слов основного словарного фонда в любом языке обновляются за 1000 лет на 20%.**



## 1.1. НЕОЛОГИЗМЫ

= слова (словосочетания), обозначающие новую реалию (денотат, понятие), появившиеся в языке недавно и сохраняющие оттенок необычности.

*большевик, НЭП, космос, колхоз, телевидение*

### Пути появления новых слов:

1. изобретение;
2. образование по продуктивным моделям;
3. филиация значения;
4. заимствования.

## 1.1. НЕОЛОГИЗМЫ (2)

### 1. Изобретение новых слов:

*газ* = *haos* + *Geist* (Ван-Гельмонт)

### 2. Образование по продуктивным моделям:

- аффиксация (*большевик*, *ленинизм*, *прилунение*)
- основосложение (*hippodromos* (греч.) = *hippos+dromos*;  
велодром, мотодром, аэродром)
- стяжение словосочетания в сложносокр. слово  
(*колхоз* = *коллективное хозяйство*;  
*комсомол* = *комитет советской молодежи*)

### 3. Филиация – придание слову нового значения

(*спутник* = *искусственный спутник Земли*;  
*совет* = *коллегиальный орган*)

## 1.1. АРХАИЗМЫ И ИСТОРИЗМЫ

= слова,  
называющие  
существующие реалии, но  
вытесненные из  
активного запаса языка:

*стяг, стогна, вежды,  
речь, токмо, реляция,  
рескрипт, виктория*

= слова, вышедшие из  
употребления в связи  
с исчезновением реалии  
(предмета  
действительности):

*боярин, подъячий, стрелец,  
ратай, гридень, огнищанин,  
ногата*

**NB!** В отличие от историзмов архаизмы могут  
возвращаться в язык: *кадет, указ, сержант*

## 1.1. ИЗМЕНЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА

Совмещает в себе два явления:

- а) появление нового значения
- б) отмирание старого значения

**мещанин**

1. первоначально – горожанин, житель города;
2. вторая половина 18 в. – официальный термин для обозначения одного из сословий дореволюционной России;
3. конец 19 в. – человек с мелкими, ограниченными интересами, с узким кругозором

Именно это новое значение стало основным, прежнее – историзм

## 1.1. ИЗМЕНЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА (2)

### Сужение значения слова:

*балык, пиво, квас*

### Расширение значения слова:

*Ватерлоо, Ходынка, Цезарь, Крёз,  
кольт, маузер, наган, винчестер, бьюик, форд,  
макинтош, батист, френч, галифе*



## 1.1. ПЕРЕИМЕНОВАНИЕ

= смена словесного значения без изменения денотата

**Табу** = запрет, возникающий  
в сфере общественной жизни  
на разных ступенях развития общества

(названия смерти, болезней, богов,  
животных, на которых охотятся,  
имена, данные при рождении и т.п.)

**Эвфемизмы** (греч. *euphēteō* = *говорю вежливо*)  
= заменённые, разрешённые слова,  
употребляемые вместо запрещённых

**anguis**

*serpens* (лат.)

*Schlange* (нем.)

'краса (сербск.)

змея

**ursus**

медведь (= тот, кто ест (ведает) мёд)

*Bär* (= бурый) в нем.

*lokys* (= лизун) в лит.

*ours* (фр.)

*orso* (ит.)

*ἀρκτος* (греч.)

**исконные наименования**

**“ К тому же обращение у Домны Платоновны было тонкое. Ни за что, бывало, она в гостиной не скажет, как другие, что «была, дескать, я во всенародной бане», а выразится, что «имела я, сударь, счастье вчера быть в бестелесном маскараде»; о беременной женщине ни за что не брякнет, как другие, что она, дескать, беременна, а скажет: «она в своём марьяжном интересе», и тому подобное. ”**

*Лесков Н.С. «Воительница»*

## 1.1. ЭМОЦИОНАЛЬНО-ЭКСПРЕССИВНОЕ ОБНОВЛЕНИЕ СЛОВАРЯ

некоторые слова начинают «семантически изнашиваться»,  
казаться носителям языка недостаточно экспрессивными



хорошо □ баско, классно  
дурак □ козёл, дуб  
безразлично □ до фонаря, до лампочки

Не входят в литературную норму,  
быстро выходят из употребления

## 1.1. ИЗМЕНЕНИЕ ДИАЛЕКТНОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ БАЗЫ СЛОВАРЯ.

= **сдвиг в контингенте носителей**: например, для русского литературного языка постепенно основой стал не старославянский, а народный язык, северорусские говоры

**стали архаизмами**

**совсем исчезли из языка**

чело, ланиты, вежды, уста, рамена и др.

абие (=тот час же),  
аще (=если) и т.д.

## 1.2. ЗАИМСТВОВАНИЯ

= обогащение словарного запаса языка  
за счет других языков

«В реляциях твоих употребляешь ты  
зело много польские и другие  
иноземные слова и термины,  
за которыми самого дела выразуметь  
невозможно; того ради впредь тебе  
реляции свои к нам писать все  
российским языком, не употребляя  
иностранных слов и терминов.»

*(из письма Петра 1 к одному  
из царских послов)*

**Sic!** в русском языке в разные периоды времени – от 10% до 25% заимствованной лексики.

изба , котёл, хлев, холст – заимствования из нем.  
лохань, кровать, тетрадь, кукла, терем – греч.  
ботинок, котлета, салат, суп – франц.  
зонтик, матрос, тюк, шторм – голланд.  
армяк, аршин, башмак, деньги, казак – тюрк.

графи

<

Karaffe (нем.)

н

сите

<

sits (голл.)

ц

## 1.2. материальные заимствования

### Пути проникновения заимствований в язык:

**устный**

Werkstatt > верстак  
Schlösser > слесарь  
Schraubzwinge > струбцинка

**письменный**

рандеву, колибри  
жюри

**непосредственно  
или через посредников  
(через передаточные  
языки)**

**внутри одного языка**

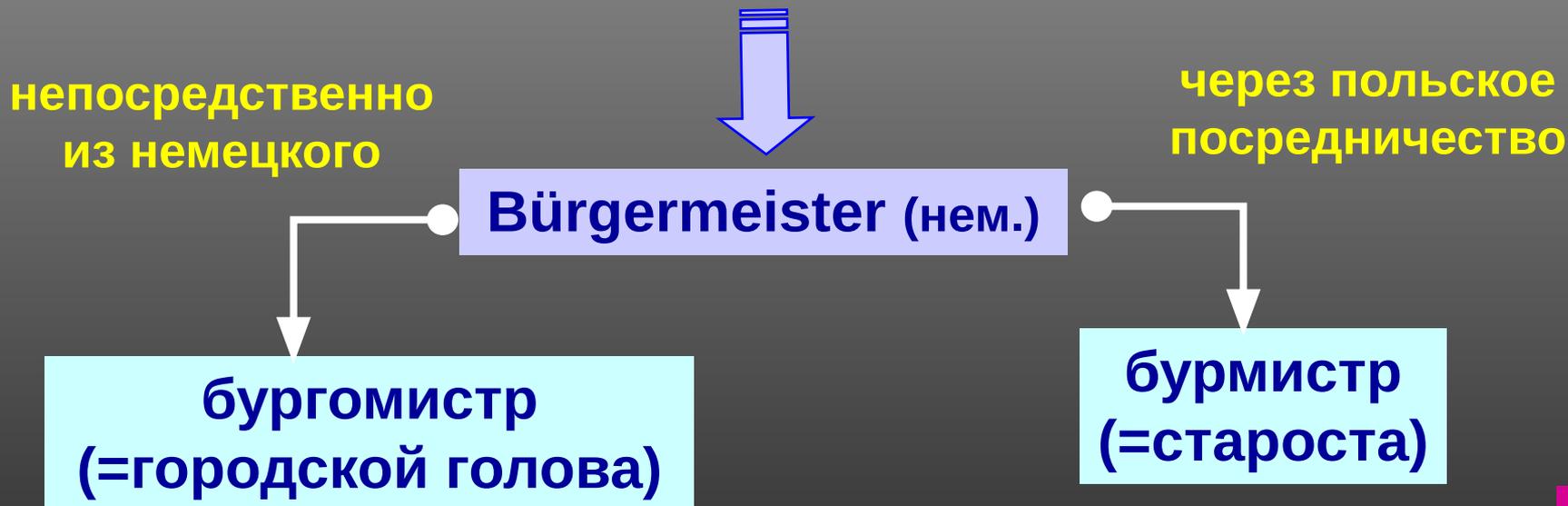
**/s/**

**/z/**

Phasionis ornis (греч.) > Fasan (нем.) > фазан

ВАРВАРИЗМЫ

Иногда одно и то же слово приходит в язык двумя путями: непосредственно и через посредника



Через польское посредничество: **рейтузы** (нем. Reithosen), **рыцарь** (нем. Ritter), **танец** (нем. Tanz), **фортель** (нем. Vorteil), **мушкет** (фр. mousquet), **музыка** (фр. musique)

При большинстве заимствований одного и того же слова из разных языков происходит изменение его значения, **однако не всегда:**

**монах** (непосредственно из греч.)  
**monachos** (греч.)  
**МНИХ** (через немецкий: Munich > Mönch)

**sarāj** (перс.)  
→ **сарай** (через тюркс.)  
→ **сераль** (через франц. = гарем)

пришло дважды, через разных посредников

## 1.2. калькирование

При калькировании перенимается лишь значение иноязычной единицы и её структура, но не материальный экспонент: иноязычное слово переводится по частям средствами своего языка.

**objectum** → **предмет**

**philosophia** → **любомудрие**

**préjugé** → **предрассудок**

**Vorstellung** → **представление**

## 1.2. полукальки

### телевидение

**теле-** (греч. материальное заимствование)  
**видение** (перевод с лат. *visio*)

«... сверх всего принуждён был я искать слов для наименования некоторых физических инструментов, действий и натуральных вещей, которые сперва покажутся несколько странны, однако надеюсь, что они со временем, через употребление знакомее будут .»

(Ломоносов М.В., из Предисловия к переводу с латинского экспериментальной физики Х.Вольфа, 1748 г.)

**Кальки:** земная ось, крепкая водка, негашёная известь

номинативные единицы (чаще – существв.)

Какие элементы  
языка  
заимствуются?

служебные  
слова  
(редко)

корни

аффиксы

греч.: поли-, моно-, тетра-, диа-, -изм, -ист;  
лат.: интер-, суб-, супер-, квази-.

# КАЛЬКИ ФЕ

**NB!** Материальное заимствование нетипично.

**Quod licet Jovi, non licet bovi.**

= Что положено Юпитеру, не положено быку..

**Time is money.**

= Время – деньги.

**Da ist der Hund begraben.**

= Вот где собака зарыта.

**Le jeu ne vaut pas la chandelle.**

= Игра не стоит свеч.

# Интернационализмы

## ИСТОЧНИКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМОВ

### ← национальные языки:

**итал.:** *banca, credito, bilancia, saldo, galleria, balcone, salone, fresca, sonata, solo;*  
**франц.:** *dame, mode, étiquette, compliment, meuble, mousse; constitution, patriotisme, réaction, terreur;*  
**англ.:** *meeting, club, trust, interview, export, import*

### греко-латинский фонд корней и деривационных аффиксов: →

**греч.:** *атом, демократия, автономия, софизм, синтез, анализ и т.д.;*  
**лат.:** *нация, республика, принцип, университет, натура и т.д.*

## 2.1. изменения в грамматических категориях: появление новых категорий и значений

ПОЯВЛЕНИЕ КАТЕГОРИИ  
ОПРЕДЕЛЁННОСТИ / НЕОПРЕДЕЛЁННОСТИ

**ille (ille canis = та собака)**



**le chien = какая-то определённая собака**



**un chien = всякая собака**



## 2.1. изменения в грамматических категориях: исчезновение категорий и значений

Древнеанглийский язык:  
*три рода*  
(как во всех германских языках).

Современный английский язык:  
*утрата родовых различий в существительных  
и прилагательных, сохранение их только  
в местоимениях (he, she, it)*

## 2.2. изменения в морфологической структуре слова:

### 2.2.1. оп'рощение

Слияние двух или нескольких морфем в одну:

-ушеньк- (Надюшенька)

-уш- + -ен'- + -к-

пОЯС

-ашечк- (старикашечка)

-аш- + -еч- + -к-

juosta  
(лит.)

## 2.2. изменения в морфологической структуре слова:

### • 2.2.2. переразложение

Сдвиг морфемного шва, перераспределение морфемных границ:

roma-nus □ roman-us

жена-ми □ жен-ами

вершок = v'erš + ok + # □ v'eršok + #



## 2.2. изменения в морфологической структуре слова:

### • 2.2.3. осложнение

Замена одной фонемы несколькими,  
чаще всего – двумя  
(имеет место при народно-этимологическом  
осмыслении слова):

гамак □ *hängen* (нем.) □ *Hängematte* (нем.)



## 3.1. спорадические и регулярные изменения

Изменения, которые наблюдаются лишь в отдельных словах и морфемах и объясняются какими-то особыми условиями их функционирования, т.е. проявляются не регулярно:

1. God be with you! > Good-by!  
Здравствуйте! > Здравствуйте! > Драсте! } (формулы вежливости, приветствия)
2. фев<sup>р</sup>арь > фев<sup>р</sup>ал<sup>ь</sup> (диссимиляция)
3. медведь > вед<sup>ь</sup>мідь (метатеза)

## 3.1. спорадические и регулярные изменения



Изменения, которые проявляются по отношению к определённой фонетической позиции или фонетической единице во всех или почти во всех случаях, независимо от того, в каких конкретно формах или словах эта единица встречается.

обусловленные  
(позиционно или комбинаторно)

фронтальные  
(спонтанные)

происходят только в определённой позиции

происходят во всех позициях

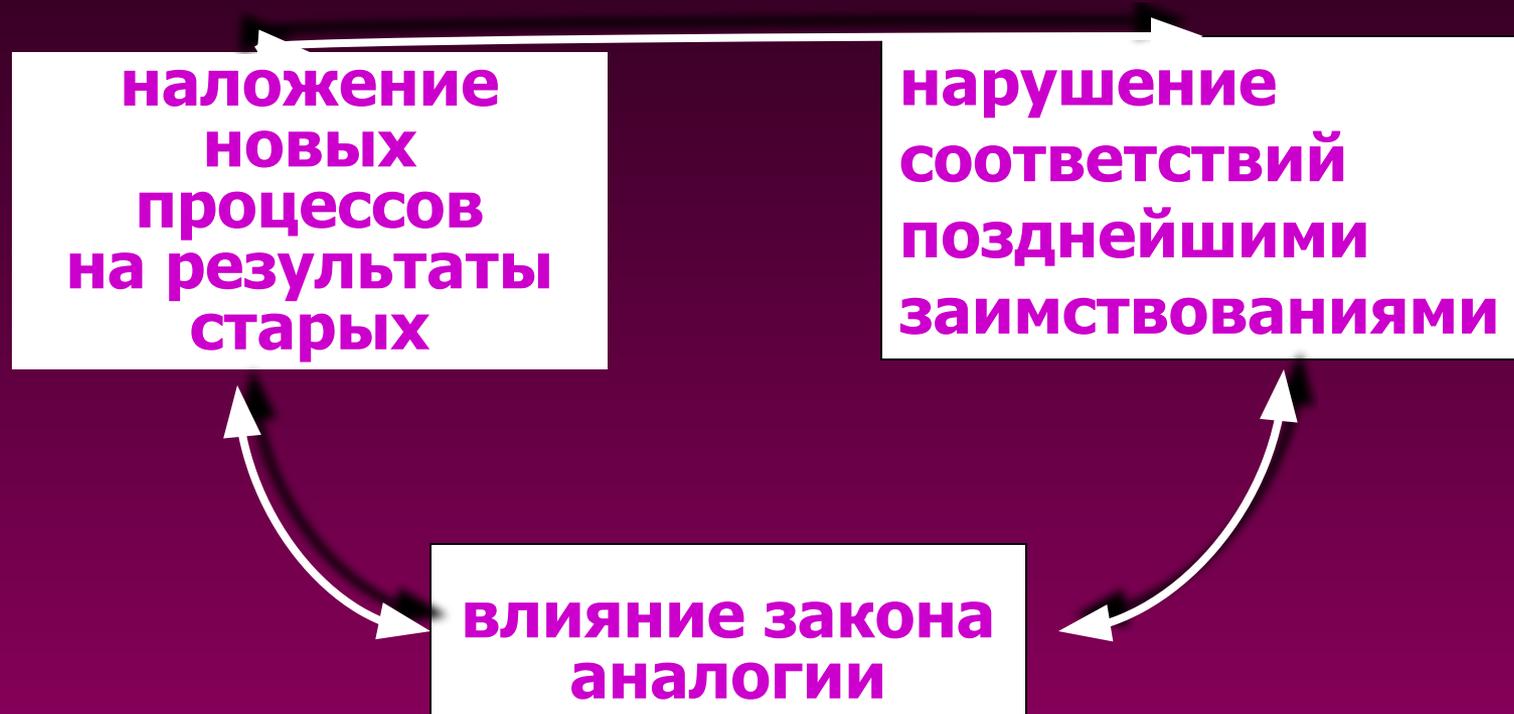
## 3.2. звуковой закон: звуковой переход, звуковое соответствие, чередование

***N.B.*** звуковой закон не имеет того универсального характера, который присущ законам естественных наук: он **исключительно историчен**.

Живому фонетическому закону подчиняются все, без исключения, слова языка, в том числе и заимствованные: *трактор*, *мотор*.

*боа, Флобер, де-факто* – отсутствие чередования служит маркером чуждости (= варваризмы).

# Причины, вызывающие нарушения и преобразования в звуковом законе после прекращения его действия (переходит в разряд исторического)



# Наложение новых процессов на результаты старых

## Второе передвижение согласных

(коснулось только верхненемецких говоров, на базе которых позже сформировался немецкий язык)

/t/ > /с/ или /s/: *zehn, essen, Fuß*

(а в английском – старая форма: *ten, eat, foot* )

**Sic!** учитывая подобные «наслоения» звуковых законов, можно устанавливать относительную хронологию звуковых изменений.

# Нарушение соответствий позднейшими заимствованиями

**князь (ср. König, king) – обнаруживает отклонение от нормальных соответствий согласных**

**в норме: слав. /k/ = герм. /h/:**

*ковать – hauen,*

**слав. /g/ = герм. /k/:**

*голый – kahl, говядо – cow*

**Sic!** поскольку есть несоответствие, русское **князь** заимствовано после общегерманского передвижения согласных.

# Распространение исторических чередований по аналогии

**Sic!** по аналогии даже живые, а тем более исторические, чередования фонем могут нарушаться и изменяться:  
/k/ ~ /č/ в пеку ~ печёшь → пекёшь (диалектная форма)  
/g/ ~ /ž/ в могу ~ можешь → могешь (-»-»-»-)  
(а вот в глаголе ткать форма с /k'/ вместо /č/ (было: тку ~ тчёшь) стала литературной нормой: тку ~ ткёшь)



## 3.2. звуковой закон

**Звуковой переход** – имеет в виду сравнение диахроническое, т.е. сравнение более раннего и более позднего периодов в развитии одного языка:  
**/кы/ > /к'і/ или Киевъ > Киев**

**Звуковое соответствие** – устанавливается при сравнении двух языков, генетически связанных:  
индоевр. /p/ = герм. /f/: полный = full  
индоевр. /d/ = герм. /t/: еда = еt

**Чередование** – наблюдается при синхронном сравнении одного языка: лес ~ ле`са (e ~ і)